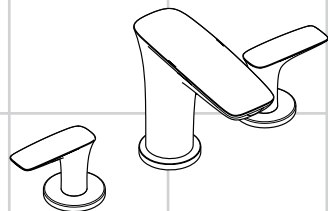


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>15</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>16</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>17</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>18</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>19</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>20</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>21</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>22</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>23</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>24</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>25</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>26</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>27</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>28</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>29</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>30</b>






**PuraVida**

15073000 / 15073400



## **Sicherheitshinweise**

-  Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
-  Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
-  Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## **Montagehinweise**

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.
- Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.
- Im Fall, dass Wasser an der Armatur Richtung Schaff fließt, muss der Strahlformer durch einen Standard Luftsprudler 13185000 ersetzt werden.

## **Technische Daten**

### **Armatur serienmäßig mit EcoSmart®**

(Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C

## **Symbolerklärung**



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 36)



**Durchflussdiagramm**  
(siehe Seite 36)

- ① mit EcoSmart®
- ② ohne EcoSmart®



**Service Teile** (siehe Seite 39)

XXX = Farbcodierung  
000 = chrom  
400 = weiß/chrom



**Bedienung** (siehe Seite 34)



**Reinigung** (siehe Seite 38) und  
beiliegende Broschüre



**Prüfzeichen** (siehe Seite 37)





## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.
- Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.
- Au cas où de l'eau s'écoulerait en direction de la fixation sur le robinet, remplacer l'ouverture de jet par un aérateur standard 13185000.

## Informations techniques

### Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 36)



**Diagramme du débit**  
(voir page 36)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



**Pièces détachées** (voir pages 39)

XXX = Couleurs  
000 = chromé  
400 = blanc/chromé



**Instructions de service** (voir page 34)



**Nettoyage** (voir page 38) et brochure ci-jointe






**Classification acoustique et débit** (voir page 37)



**Montage voir page 31**



## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.
- Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.
- If the water is flowing along the fixture in the direction of the shaft, the spray former must be replaced with a standard air bubbler 13185000.

## Technical Data

**This mixer series-produced with EcoSmart®** (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 36)



**Flow diagram**  
(see page 36)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



**Spare parts** (see page 39)

XXX = Colors  
 000 = chrome plated  
 400 = white/chrome plated



**Operation** (see page 34)



**Cleaning** (see page 38) and enclosed brochure



**Test certificate** (see page 37)





## ⚠ **Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.
- I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.
- Il diffusore del getto va sostituito da una valvola di aerazione standard 13185000, nel caso che sul valvolame in direzione del braccio scorre dell'acqua.

## **Dati tecnici**

**Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart®** (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 36)



**Diagramma flusso**  
(vedi pagg. 36)

- ① con EcoSmart®
- ② senza EcoSmart®



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 39)

XXX = Trattamento  
000 = cromato  
400 = bianco/cromato



**Procedura** (vedi pagg. 34)



**Pulitura** (vedi pagg. 38) e brochure allegata






**Segno di verifica** (vedi pagg. 37)



**Montaggio vedi pagg. 31**



## **Indicaciones de seguridad**

-  Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
-  La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
-  Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## **Indicaciones para el montaje**

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.
- Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.
- En caso de que fluya agua en el grifo en dirección a la cánula, el formador de chorro debe sustituirse con un perlador estándar 13185000.

## **Datos técnicos**

### **Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart®** (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C

## **Descripción de símbolos**



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 36)



**Diagrama de circulación**  
(ver página 36)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



**Repuestos** (ver página 39)

XXX = Acabados  
 000 = cromado  
 400 = blanco/cromado



**Manejo** (ver página 34)



**Limpiar** (ver página 38) y folleto anexo



**Marca de verificación** (ver página 37)





## ⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.
- Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.
- Indien aan de armatuur water in de richting van de schacht vloeit, moet de straalvormer vervangen worden door een standaard perlator 13185000.

## Technische gegevens

### Armatuur standaard met EcoSmart®

(doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 36)



**Doorstroomdiagram**  
(zie blz. 36)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



**Service onderdelen** (zie blz. 39)

XXX = Kleuren  
000 = verchromd  
400 = wit/verchromd



**Bediening** (zie blz. 34)



**Reinigen** (zie blz. 38) en  
bijgevoegde brochure






**Keurmerk** (zie blz. 37)



**Montage zie blz. 31**



## Sikkerhedsanvisninger

-  Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
-  Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
-  Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoeren, fjernes.
- Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.
- Hvis der flyder vand på armaturet i retning af skaffet, skal stråleformeren udskiftes med en standard perlator kpl. 13185000.

## Tekniske data

### Armaturet er forsynet med EcoSmart®

(gennemstrømningsbegrænsere)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 36)



**Gennemstrømningsdiagram**  
(se s. 36)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



**Reserve dele** (se s. 39)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
400 = Hvid/Krom



**Bediening** (se s. 34)



**Rengøring** (se s. 38) og vedlagt brochure






**Godkendelse** (se s. 37)







## Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.
- As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.
- No caso de a água escorrer da torneira em direcção ao cano, é necessário substituir o moldador do jacto por uma misturadora padrão 13185000.

## Dados Técnicos

### Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. água quente recomendada:	65°C

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 36)



**Fluxograma**  
(ver página 36)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



**Peças de substituição** (ver página 39)

XXX = Acabamentos  
000 = cromado  
400 = branco/cromado



**Funcionamento** (ver página 34)



**Limpeza** (ver página 38) e brochura em anexo






**Marca de controlo** (ver página 37)





## Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Pysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
-  Znaczne różnice ciśnień na doptywach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.
- Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.
- W przypadku, gdy woda w armaturze płynie w kierunku trzpienia, kształtownik przepływu należy zastąpić standardowym napowietrzaczem 13185000.

## Dane techniczne

### Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 36)



**Schemat przepływu**  
(patrz strona 36)

- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



**Części serwisowe** (patrz strona 39)

XXX = kody wykończenia powierzchni  
000 = chrom  
400 = biały/chrom



**Obsługa** (patrz strona 34)



**Czyszczenie** (patrz strona 38) i dołączona broszura






**Znak jakości** (patrz strona 37)



## Montaż patrz strona 31



## **Bezpečnostní pokyny**

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.
- Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.
- V případě, že voda proudí po armatuře směrem k páčce baterie, musí být usměrňovač proudu nahrazen standardním perlátorem 13185000.

## **Technické údaje**

### **Armatura je sériově vybavena zařízením**

**EcoSmart®** (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

## **Popis symbolů**



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 36)



**Diagram průtoku**  
(viz strana 36)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



**Servisní díly** (viz strana 39)

XXX = kód povrchové úpravy  
000 = chrom  
400 = bílá/chrom



**Ovládání** (viz strana 34)



**Čištění** (viz strana 38) a přiložená brožura






**Zkušební značka** (viz strana 37)





## **Bezpečnostné pokyny**

-  Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
-  Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
-  Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## **Pokyny pre montáž**

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.
- Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.
- V prípade, že voda prúdi po armatúre smerom k páčke batérie, musí byť usmerňovač prúdu nahradený štandardným perlátorom 13185000.

## **Technické údaje**

### **Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)**

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C

## **Popis symbolov**



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 36)



**Diagram prietoku**  
(viď strana 36)

- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®



**Servisné diely** (viď strana 39)

XXX = kód povrchovej úpravy  
000 = chróm  
400 = biela/chróm



**Obsluha** (viď strana 34)



**Čistení** (viď strana 38) a priložená brožúra



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 37)





## △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart®（流量限制器）拆除。
- 如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。
- 若水在阀门上沿芯杆方向流动，必须用一个标准喷气器 13185000 替换喷射成型器。

## 技术参数

本龙头配有 EcoSmart®（流量限制器）

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 36 页)



## 流量示意图

(参见第 36 页)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®



备用零件 (参见第 39 页)

XXX = 颜色代码  
000 = 镀铬  
400 = 白色/镀铬



操作 (参见第 34 页)



清洗 (参见第 38 页) 并附有小手册



检验标记 (参见第 37 页)



安装 参见第 31 页



## **⚠ Указания по технике безопасности**

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

## **Указания по монтажу**

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.
- Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.
- Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.
- Если в рукоятке арматуры имеется утечка, то формирователь струи следует заменить на стандартный воздушный рассекатель 13185000.

## **Технические данные**

### **Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)**

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С

## **Описание символов**



Не применяйте силикон, содержащий искусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 36)



**Схема потока**  
(см. стр. 36)

- ① С EcoSmart®
- ② Без EcoSmart®



**Комплект** (см. стр. 39)

XXX = Код цвета поверхности  
 000 = хром  
 400 = белый/хром



**Эксплуатация** (см. стр. 34)



**Очистка** (см. стр. 38) и прилагаемая брошюра






**Знак технического контроля**  
(см. стр. 37)





## **Biztonsági utasítások**

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## **Szerelési utasítások**

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátor mögül.
- A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítőkkal kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.
- Ha a víz a csaptelepen a kar felé folyik, akkor a vízszugár átalakító fejet 13185000 sz. standard légkeverésre kell cserélni.

## **Műszaki adatok**

### **A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel**

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C

## **Szimbólumok leírása**



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**Méretet** (lásd a 36. oldalon)



**Átfolyási diagramm**  
(lásd a 36. oldalon)

- ① EcoSmart® berendezéssel
- ② EcoSmart® nélkül



**Tartozékok** (lásd a 39. oldalon)

XXX = Színkódok  
000 = króm  
400 = fehér/króm



**Használat** (lásd a 34. oldalon)



**Tisztítás** (lásd a 38. oldalon) és mellékelt brossúrával






**Vizsgajel** (lásd a 37. oldalon)



**Szerelés lásd a 31. oldalon**



## Turvallisuusohjeet

-  Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
-  Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
-  Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.
- Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.
- Siinä tapauksessa, että vesi valuu hanaa pitkin varren suuntaan, säätöosa on vaihdettava vakiomalliseen poresuuttimeen 13185000.

## Tekniset tiedot

### Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®

(virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 36)



**Virtausdiagrammi**  
(katso sivu 36)

- ① sisältää EcoSmart®
- ② ilman EcoSmart®



**Varaosat** (katso sivu 39)

XXX = Värikoodi

000 = kromi

400 = valkoinen/kromi



**Käyttö** (katso sivu 34)



**Puhdistus** (katso sivu 38) ja oheinen esite



**Koestusmerkki** (katso sivu 37)



**Asennus katso sivu 31**





## ⚠ Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.
- Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.
- Om det rinner vatten på blandaren mot handtaget måste strålskivan bytas ut mot en standard perlator 13185000

## Tekniska data

### Blandare seriemässigt med EcoSmart®

(flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

## Simbolio aprašymas



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 36)



**Pralaidumo diagrama**  
(se sidan 36)

- ① med EcoSmart®
- ② utan EcoSmart®



**Reservdelar** (se sidan 39)

XXX = Färgkodning

000 = krom

400 = vit/krom



**Hantering** (se sidan 34)



**Rengöring** (se sidan 38) och medföljande broschyr



**Testsigill** (se sidan 37)





## **⚠ Saugumo technikos nurodymai**

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## **Montavimo instrukcija**

- Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).
- „Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.
- Jeigu vanduo bėga per jungtis strypo kryptimi, srovės formavimo prietaisas turi būti pakeistas standartiniu oro pūtikliu 13185000.

## **Techniniai duomenys**

**Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart®** (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

## **Simbolio aprašymas**



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 36)



**Pralaidumo diagrama**

(žr. psl. 36)

① su EcoSmart®

② be EcoSmart®



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 39)

XXX = Spalva

000 = chrom

400 = balta/chrom



**Eksplotacija** (žr. psl. 34)



**Valymas** (žr. psl. 38) ir pridama brošiūra






**Bandymo pažyma** (žr. psl. 37)





### Sigurnosne upute

-  Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.
- Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa
- U slučaju da voda na armaturi teče u smjeru drška, mjenjač mlaza se mora zamijeniti standardnim aeratorom 13185000.

### Tehnički podaci

**Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart®**  
(limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

### Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 36)



**Dijagram protoka**  
(pogledaj stranicu 36)

- s limitatorom EcoSmart®
- bez limitatora EcoSmart®



**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 39)

XXX = Boje  
000 = krom  
400 = bijela/krom



**Upotreba** (pogledaj stranicu 34)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 38) i priložena brošura



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 37)





## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.
- Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökülüp çıkarılabilir.
- Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.
- Armatür üzerindeki suyun gövde yönünde akması durumunda püskürtme şekillendirici standart bir hava püskürtme silindiri 13185000 ile değiştirilmelidir.

## Teknik bilgiler

### Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısıtı:	65°C

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 36)



**Akış diyagramı**  
(Bakınız sayfa 36)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 39)

XXX = Renkler  
000 = krom  
400 = beyaz/Krom



**Kullanımı** (Bakınız sayfa 34)



**Temizleme** (Bakınız sayfa 38) ve birlikte verilen broşür






**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 37)





## Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.
- Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.
- În cazul în care apa din armătură curge în direcția țigiei, garnitura de jet trebuie înlocuită cu un aerator standard 13185000.

## Date tehnice

### Bateria este dotată în serie cu EcoSmart®

(limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 36)



**Diagrama de debit**  
(vezi pag. 36)

- ① cu EcoSmart®
- ② fără EcoSmart®



**Piese de schimb** (vezi pag. 39)

XXX = cod de culori  
000 = crom  
400 = alb/crom



**Utilizare** (vezi pag. 34)



**Curățare** (vezi pag. 38) și broșura alăturată



**Certificat de testare** (vezi pag. 37)





## ⚠ Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουνιού.
- Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνα υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.
- Σε περίπτωση που το νερό τρέχει επάνω στη βάση της μπαταρίας, πρέπει να αντικατασταθεί το εξάρτημα διαμόρφωσης δέσμης νερού με μία στάνταρντ σήτα αναμικτήρα 13185000.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

### Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart®

(μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 36)



**Διάγραμμα ροής**  
(βλ. σελίδα 36)

- ① με EcoSmart®
- ② χωρίς EcoSmart®



**Ανταλλακτικά** ( βλ. σελίδα 39 )

XXX = Χρώματα  
000 = Επιχρωμωμένο  
400 = Λευκό/Επιχρωμωμένο



**Χειρισμός** (βλ. σελίδα 34)



**Καθαρισμός** (βλ. σελίδα 38) και συνημμένο φυλλάδιο



**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 37)





## ⚠ Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Instructions pour le montage

- Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.
- Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.
- V primeru, da voda na armaturi teče v smeri ročaja, je treba oblikovalec curka nadomestiti z zračno žvrkljo Standart 13185000.

## Tehnični podatki

**Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart®**  
(omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 36)



**Diagram pretoka**  
(glejte stran 36)

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



**Rezervni deli** (glejte stran 39)

XXX = Barve  
000 = krom  
400 = bela/krom



**Upravljanje** (glejte stran 34)



**Čiščenje** (glejte stran 38) in priložena brošura



**Preskusni znak** (glejte stran 37)



**Montaža Glejte stran 31.**



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Kui esineb probleeme läbivooluoleiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.
- Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.
- Kui vesi segistis voolab kraani suunas, vahetage joaotsik standardse kraaniaeraatori 13185000 vastu.

## Tehnilised andmed

### Segistisari on toodetud koos EcoSmart®

(veehulgapiirajaga)

Töörõhk

maks. 1 MPa

Soovitatav töörõhk:

0,1 – 0,5 MPa

Kontrollsurve:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur:

maks. 80 °C

Soovitatav kuuma vee temperatuur:

65 °C

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 36)



**Läbivooludiagramm**

(vt lk 36)

① EcoSmart® olemas

② EcoSmart® puudub



**Varuosad** (vt lk 39)

XXX = Värvikood

000 = kroom

400 = valge/kroom



**Kasutamine** (vt lk 34)



**Puhastamine** (vt lk 38) ja kaasasolev brošüür



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 37)






**Paigaldamine vt lk 31**





## Drošības norādes

-  Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
-  Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
-  Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.
- Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.
- Gadījumā, ja ūdens pie armatūras tek roktura virzienā, strūklas veidotāju nepieciešams aizvietot ar aeratoru "Standart 13185000".

## Tehniskie dati

### Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart®

(caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80°C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 36. lpp.)



**Caurplūdes diagramma**  
(skat. 36. lpp.)

- ① ar EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



**Rezerves daļas** (skat. 39. lpp.)

XXX = Krāsas  
000 = hroma  
400 = balta/hroma



**Lietošana** (skat. 34. lpp.)



**Tīrīšana** (skat. 38. lpp.) un klāt pievienotais buklets



**Pārbaudes zīme** (skat. 37. lpp.)





## ⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.
- Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.
- U slučaju da voda na armaturi teče prema telu slavine, uobličavač mlaza se mora zameniti standardnim aeratorom 13185000.

## Tehnički podaci

### Ove armature imaju serijski ugrađen

**EcoSmart®** (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 36)



**Dijagram protoka**  
(vidi stranu 36)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



**Rezervni delovi** (vidi stranu 39)

XXX = Oznake boja

000 = hrom

400 = bela/hrom



**Rukovanje** (vidi stranu 34)



**Čišćenje** (vidi stranu 38) i priložena brošura



**Ispitni znak** (vidi stranu 37)



## Montaža vidi stranu 31



## ⚠ Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.
- Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.
- I tilfellet at vann renner fra armaturen i retning av skaffet, skal stråleformeren erstattes med en standard luftsprudler 13185000.

## Tekniske data

### Armaturler standardmessig utstyrt med

**EcoSmart®** (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 36)



**Gjennomstrømningsdiagram**  
(se side 36)

- ① med EcoSmart®
- ② uten EcoSmart®



**Serviceleder** (se side 39)

XXX = Označe boja  
000 = hrom  
400 = bela/hrom



**Betjening** (se side 34)



**Rengjøring** (se side 38) og vedlagt brosjyre






**Prøvemerket** (se side 37)



**Montasje se side 31**



## **Указания за безопасност**

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## **Указания за монтаж**

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.
- Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.
- В случай, че водата тече по арматурата в посока към шийката, приспособлението за оформяне на струята трябва да се смени със стандартен аератор 13185000.

## **Технически данни**

### **Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart®** (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура на горещата вода: макс. 80 °C  
 Препоръчителна температура на горещата вода: 65 °C

## **Описание на символите**



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 36)



**Диаграма на потока**  
(вижте стр. 36)

- ① с EcoSmart®
- ② без EcoSmart®



**Сервизни части** (вижте стр. 39)

XXX = Oznake boja  
 000 = hrom  
 400 = bela/hrom



**Обслужване** (вижте стр. 34)



**Почистване** (вижте стр. 38) и приложена брошура



**Контролен знак** (вижте стр. 37)





## ⚠ Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.
- Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.
- Në rast se uji qarkullon në grupin e drejtimit të rubinetit, atëherë formuesi i valëve duhet të zëvendësohet me një kufizues standard për qarkullimin 13185000.

## Të dhëna teknike

### Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 36)



**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 36)

- ① me EcoSmart®
- ② pa EcoSmart®



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 39)

XXX = Oznake boja  
000 = hrom  
400 = bela/hrom



**Përdorimi** (shih faqen 34)



**Pastrimi** (shih faqen 38) dhe broshura bashkëngjitur



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 37)





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 36)



## رسم للمصرف

(راجع صفحة 36)



① = EcoSmart®

② بدون EcoSmart®

قطع الغيار (راجع صفحة 39)



الألوان = XXX

كروم = 000

أبيض/كروم = 400

التشغيل (راجع صفحة 34)



التنظيف (راجع صفحة 38) والكتيب المرفق



شهادة اختبار (راجع صفحة 37)



## تنبيهات الأمان



يجب إرتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.
- إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart® (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.
- يمكن استخدام خلطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.
- في حالة ما إذا إنساب الماء من خلط المياه في إتجاه الفتحة، يجب هنا إستبدال تركيبة عمل رشاش الماء برشاش الهواء القياسي رقم 13185000

## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

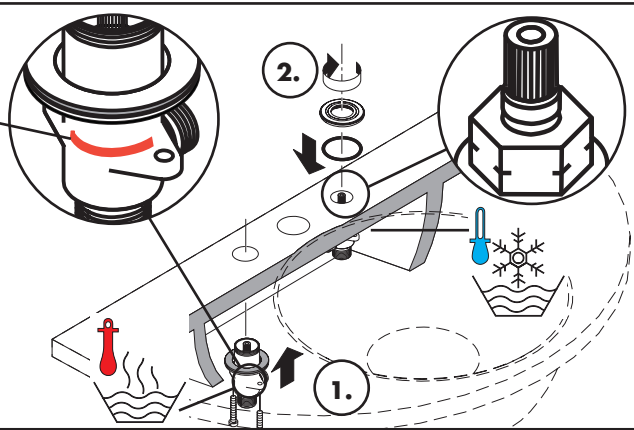
- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 – 0,1 ميجاباسكال
- ضغط الاختيار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = PSI 147)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C



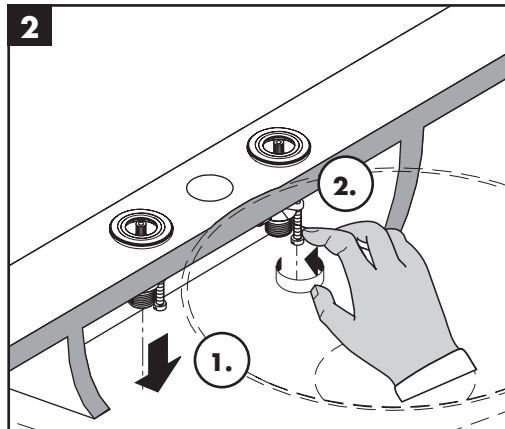


1

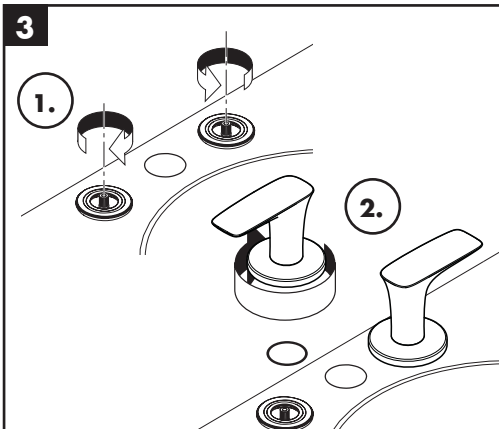
rot / rouge / red / rosso / rojo / rood / Rød / vermelho / czerwony / červená / červená / 红色 / красный / piros / punainen / röd / raudona / crvena / kırmızı / roşu / κόκκινο / rdeča / punane / sarkana / crvena / rød / червено / e kuqe / أحمر



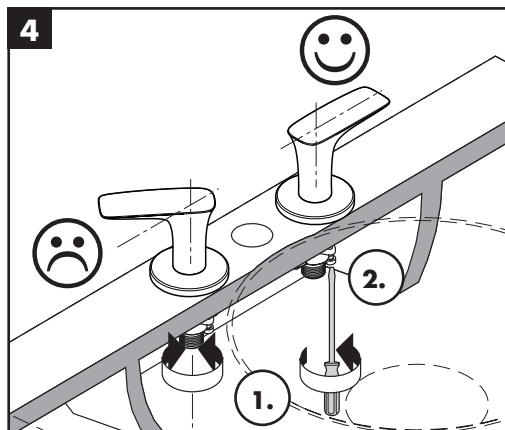
2



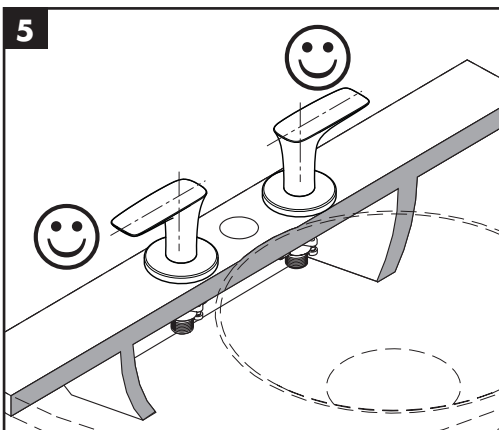
3

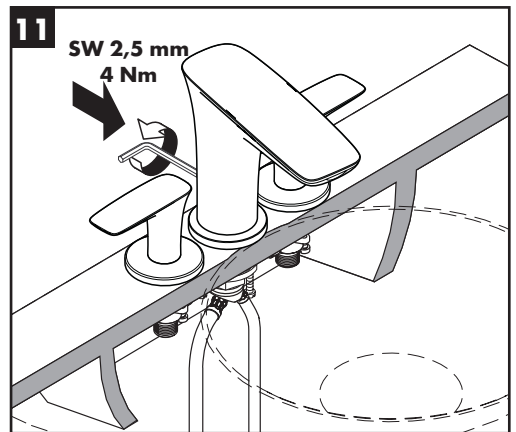
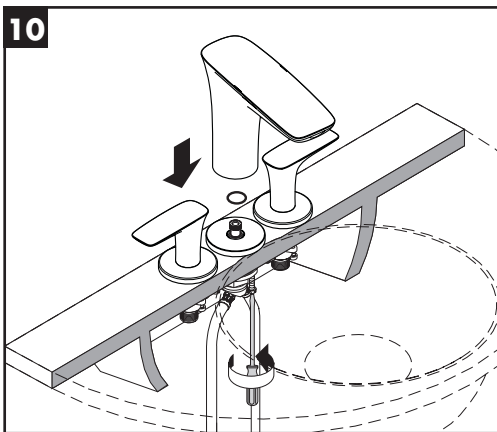
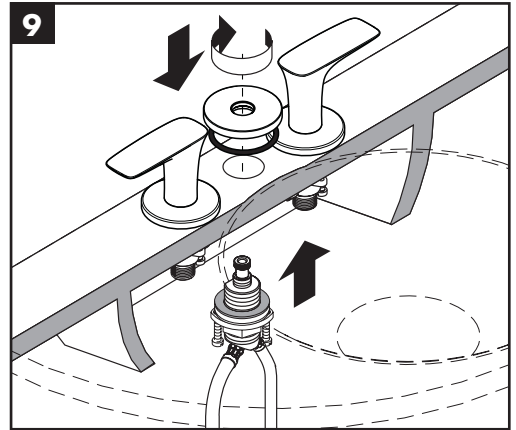
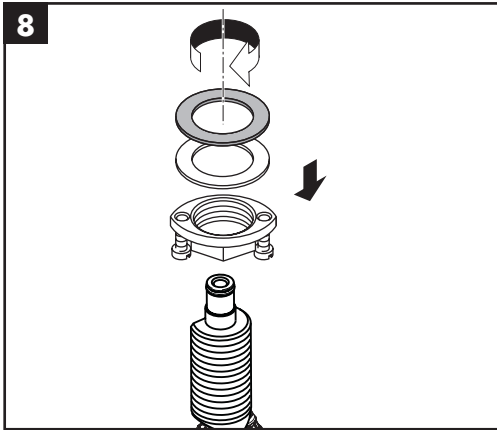
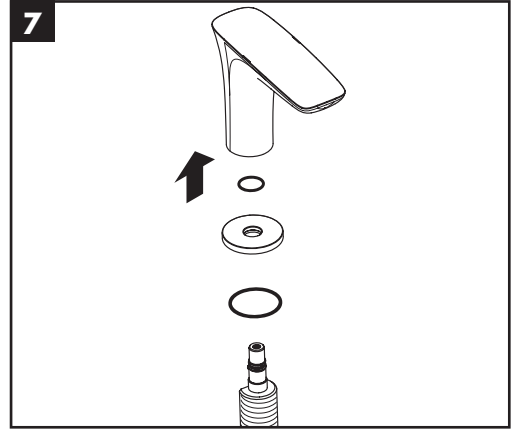
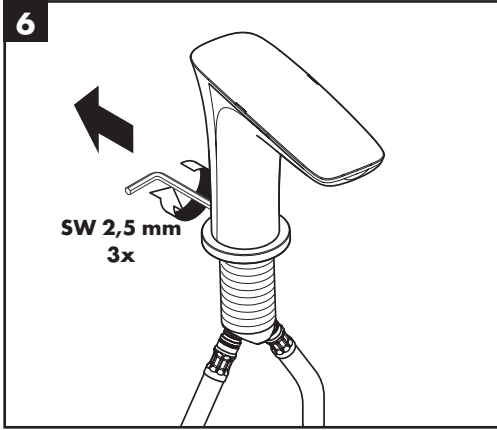


4

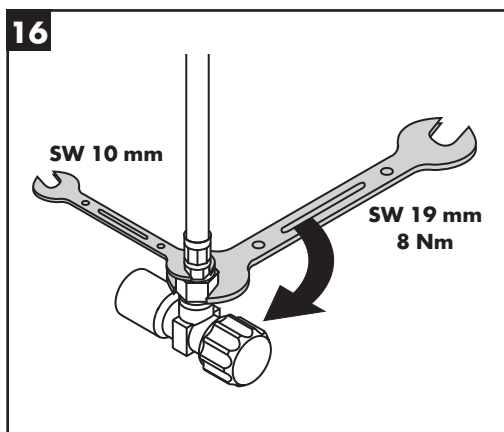
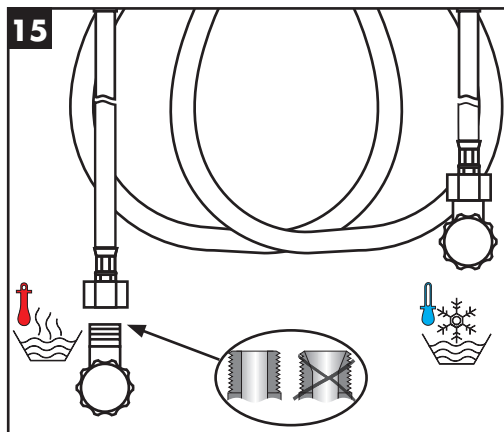
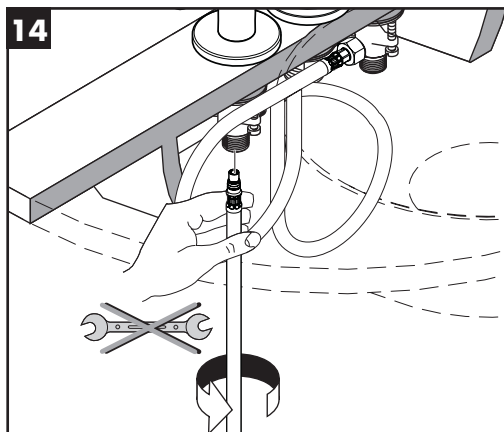
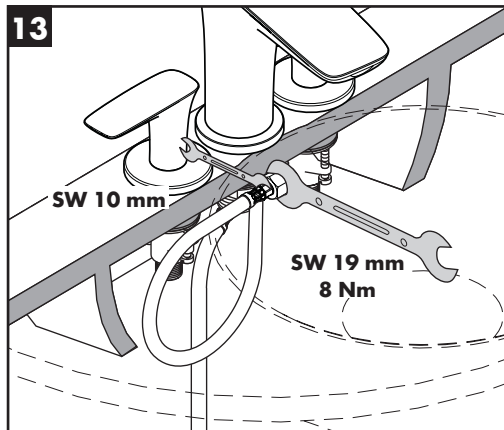
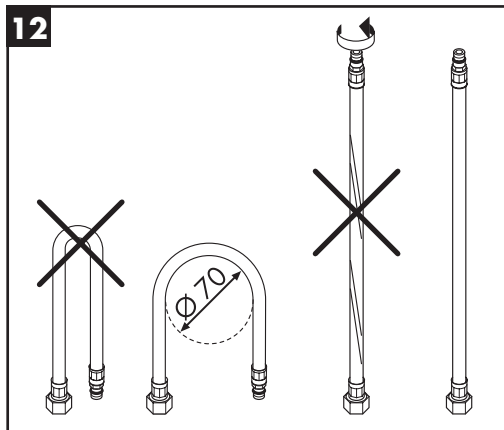


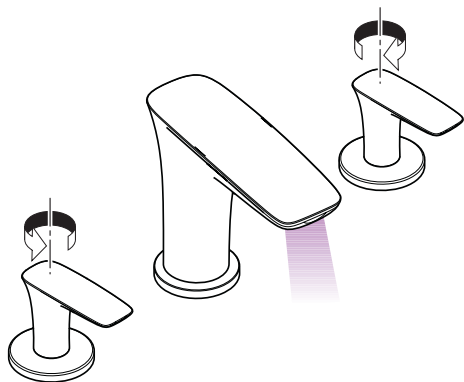
5



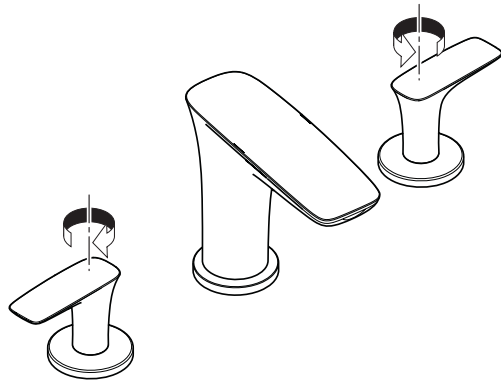




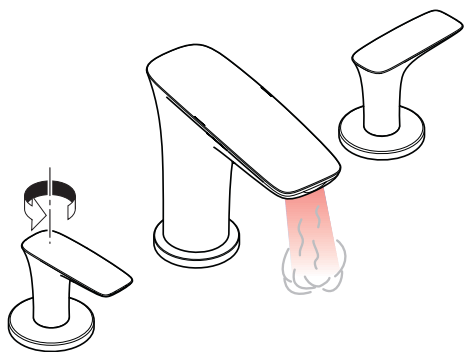




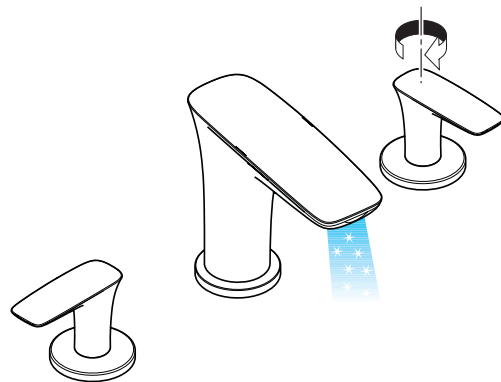
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /  
 nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранје /  
 açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح



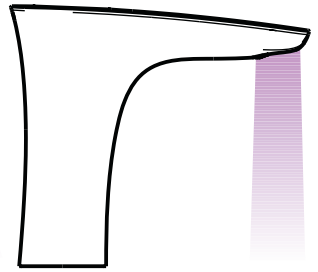
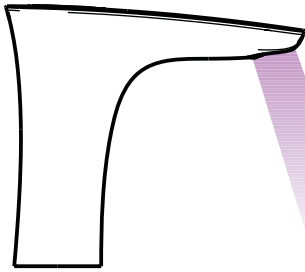
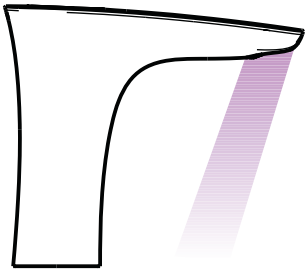
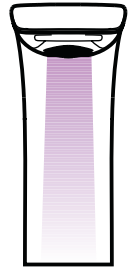
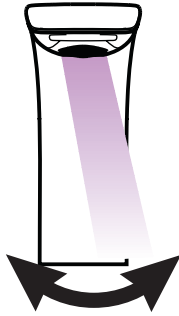
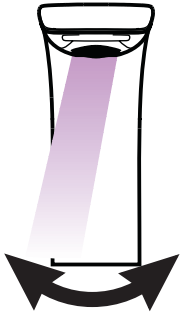
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Затваранје / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /  
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle /  
 إغلاق



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
 i ngrohtë / ساخن



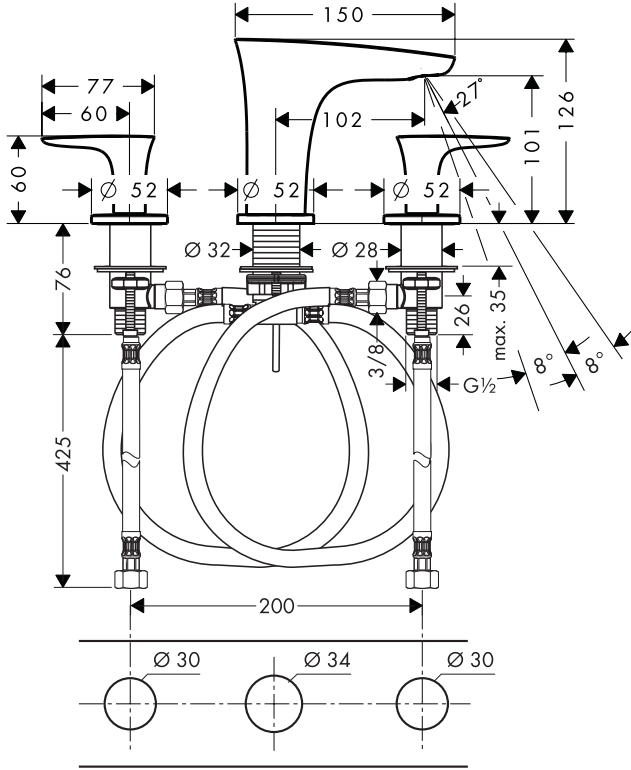
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / gece / krjo /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /  
 i ftohtë / بارد



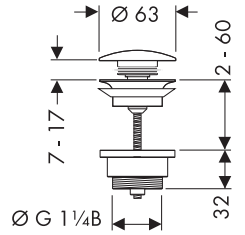


### PuraVida

15073000 / 15073400

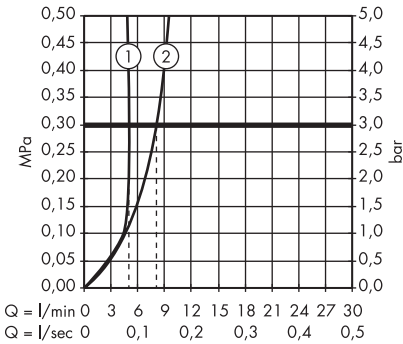


50100000



### PuraVida

15073000 / 15073400

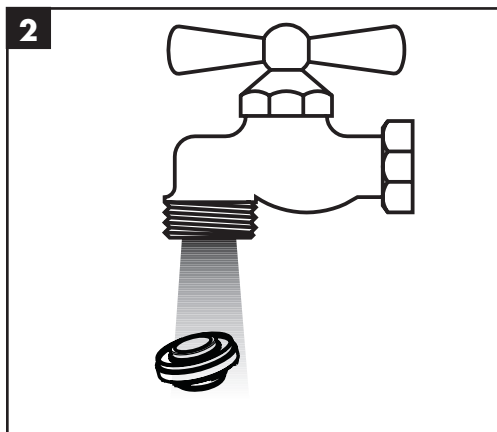
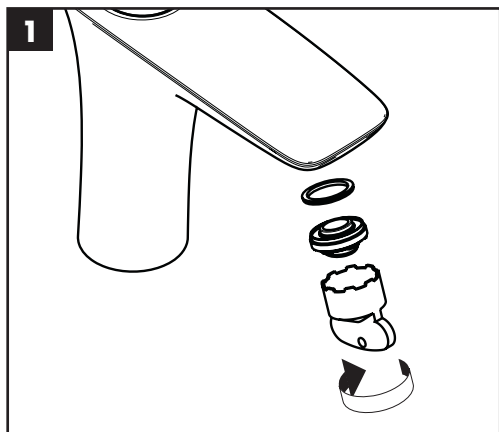


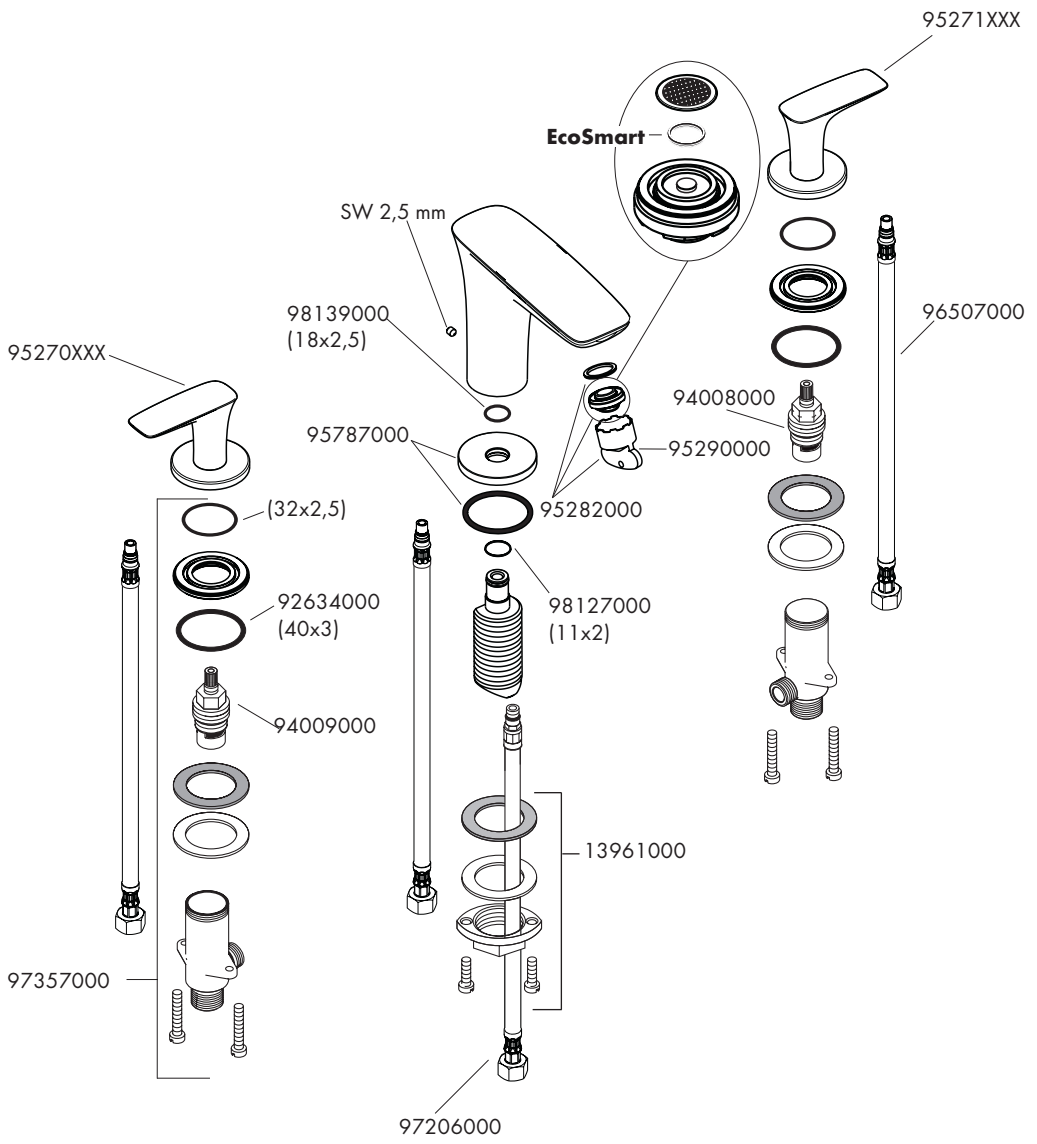


---

	<b>P-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>WRAS</b>	<b>KIWA</b>	<b>NF</b>	<b>ACS</b>	<b>ETA</b>
<b>15073XXX</b>	P-IX 19314/10	X					X	X

---





---

**hansgrohe**

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

06/2011  
9.04862.06